※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제129호서식] <개정 2022. 2. 7.>

■ “Immigratsiyani nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalari [129-sonli ilova] <O‘zgartirish kiritilgan sanasi 2022-02-07>

신 원 보 증 서
Kafolat xati

※ [ ]에는 해당하는 곳에 √ 표시를 합니다.
※ [ ]ga tegishli joylarni √ belgisi bilan belgilang.

(앞쪽)
(Old tomoni)

피보증 외국인 Kafolat olayotgan chet el fuqarosi	성 Familiyasi	명 Ismi va otasining ismi	한자 Ieroglifda	
	생년월일 Tug‘ilgan sanasi		성별 Jinsi	[ ]남 [ ]여 [ ]Erkak [ ]Ayol
	국적 Fuqaroligi		여권번호 Pasport raqami	
	대한민국 주소 Koreya Respublikasidagi manzili		전화번호 Telefon raqami	
	체류목적 Tashrif maqsadi			

신원보증인 Kafolat beruvchi	**가. 인적사항** **a. Shaxsiy ma’lumotlar**			
	성명 F.I.O.		한자 Ieroglifda	
	국적 Fuqaroligi		성별 Jinsi	[ ]남 [ ]여 [ ]Erkak [ ]Ayol
	여권번호 또는 생년월일 Pasport raqami yoki Tug‘ilgan sanasi		전화번호 Telefon raqami	
	주소 Manzili			
	피보증인과의 관계 Kafolatlanuvchi bilan qarindoshlik darajasi			
	근무처 Ish joyi		직위 Lavozimi	
	근무처 주소 Ish joyining manzili		비고 Qaydlar	
	나. 보증기간(보증기간의 최장기간은 4년으로 한다) **b. Kafolat muddati** (kafolat muddati eng ko‘pi bilan 4 yilni tashkil etadi)			

	다. 보증내용 **c. Kafolat mazmuni** (1) 체류 중 제반 법규를 준수하도록 한다. (1) Istiqomat qilish davomida barcha qoidalarga rioya qiladi. (2) 출국여비 및 이와 관련된 비용에 대한 지급책임을 부담한다. (2) Mamlakatdan chiqib ketish xarajatlari va shunga bog‘liq xarajatlar uchun to‘lov majburiyatini o‘z zimmasiga oladi. (3) 체류 또는 보호 중 발생되는 비용에 대한 지급책임을 부담한다. (3) Istiqomat qilishi yoki himoya jarayonida kelib, chiqadigan xarajatlar uchun to‘lov majburiyatini o‘z zimmasiga oladi.

위 신원보증인은 피보증외국인이 대한민국에 체류함에 있어서 그 신원에 이상이 없음을 확인하고 위 사항을 보증합니다.

Yuqoridagi kafolat beruvchi shaxs, kafolat oluvchi chet el fuqarosining Koreya Respublikasida istiqomati qilishi davomida uning shaxsida hech qanday muammo yo‘qligini tasdiqlaydi va yuqoridagi shartlarni kafolatlaydi.

년	월	일
yil	oy	kun

신원보증인 (서명 또는 인)
Kafolat beruvchi (imzo yoki muhr)

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]